



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 8. maijā
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2023/0142(NLE)

9167/23
ADD 1

AVIATION 104
RELEX 572
MA 3

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2023. gada 8. maijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2023) 239 final - ANNEX
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes Lēmumam par to, lai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā noslēgtu Protokolu, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2023) 239 *final* - ANNEX.

Pielikumā: COM(2023) 239 *final* - ANNEX



Briselē, 8.5.2023.
COM(2023) 239 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes Lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā noslēgtu Protokolu, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

PIELIKUMS

PROTOKOLS,

**ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu
starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses,
un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas
pievienošanos Eiropas Savienībai**

AUSTRIJAS REPUBLIKA,
BEĻĢIJAS KARALISTE,
BULGĀRIJAS REPUBLIKA,
HORVĀTIJAS REPUBLIKA,
KIPRAS REPUBLIKA,
ČEHIJAS REPUBLIKA,
DĀNIJAS KARALISTE,
IGAUNIJAS REPUBLIKA,
SOMIJAS REPUBLIKA,
FRANCIJAS REPUBLIKA,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,
GRIEĶIJAS REPUBLIKA,
UNGĀRIJA,
ĪRIJA,
ITĀLIJAS REPUBLIKA,
LATVIJAS REPUBLIKA,
LIETUVAS REPUBLIKA,
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,
MALTA,
NĪDERLANDES KARALISTE,
POLIJAS REPUBLIKA,
PORTUGĀLES REPUBLIKA,
RUMĀNIJA,
SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,
SPĀNIJAS KARALISTE,
ZVIEDRIJAS KARALISTE,

kas ir Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību puses un Eiropas Savienības dalībvalstis (turpmāk "dalībvalstis"),

un

EIROPAS SAVIENĪBA

no vienas puses,

un

MAROKAS KARALISTE,

no otras puses,

ņemot vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 2013. gada 1. jūlijā,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Horvātijas Republika ir puse Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā, kuru Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis ar Marokas Karalisti parakstīja 2006. gada 12. decembrī (“nolīgums”) un kurā grozījumi izdarīti ar 2012. gada 18. jūnijā parakstīto protokolu, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai (“protokols”).

2. pants

1. Ar protokolu grozītā nolīguma II pielikums (“Divpusēji Marokas un Eiropas Kopienas dalībvalstu nolīgumi”) ir papildināts ar šādu noteikumu:

pēc otrā ievilkuma, kas attiecas uz Bulgāriju:

“ – Horvātijas Republikas valdības un Marokas Karalistes valdības nolīgums par gaisa transportu, kas parakstīts Rabatā 1999. gada 7. jūlijā;”.

2. Ar protokolu grozītā nolīguma III pielikuma pirmā daļa (“Procedūras darbības atļauju un tehnisku atļauju saņemšanai: kompetentas iestādes”) ir papildināta ar šādiem noteikumiem:

pēc iedaļas, kas attiecas uz Bulgāriju:

“Horvātija:

Horvātijas Civilās aviācijas aģentūra (CCAA)”.

3. pants

Nolīguma teksts horvātu valodā, kas pievienots šim protokolam, kļūst autentisks saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro pārējām valodu versijām.

4. pants

1. Šo protokolu Puses apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Tas stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā nolīgums. Tomēr, ja nolīguma Puses šo protokolu apstiprina pēc nolīguma stāšanās spēkā, tad atbilstoši nolīguma 30. panta 2. punktam protokols stājas spēkā vienu mēnesi pēc dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas, ka iekšējās ar apstiprināšanu saistītās formalitātes ir nokārtotas.

2. Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa, un to provizoriski piemēro no brīža, kad Puses to parakstījušas.

Šis protokols ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

DALĪBVALSTU VĀRDĀ

MAROKAS KARALISTES VĀRDĀ

EIROPAS SAVIENĪBAS VĀRDĀ